NOUVELLES

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS
DE L'ETRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

PRINTEMPS-ÉTÉ 1988 **No 20**

COMPTE-RENDU DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UFE DU 2 MARS 1988

L'assemblée Générale fut tenue dans les locaux du Centre Francophone et était présidée par Monsieur le Consul Général Jacques Royet.

Me Jean-Gabriel Castel, président sortant, fit un rapport moral des activités de l'UFE Ontario pendant ces dernières années. Après avoir rendu hommage à l'un des membres fondateurs de la section, Guy Perrier qui a quitté ce monde prématurément l'an dernier. Me Castel a énoncé les différentes initiatives entreprises par l'UFE qui ont élargi les ressources offertes aux Français vivant en Ontario.

Monsier le Consul Général nous fit l'honneur d'un éloquent exposé des liens étroits entre le Consulat de France et l'UFE Ontario, et de futurs projets.

Après l'élection du nouveau conseil élu par acclamation, le nouveau président Pierre Alcide remercia l'assemblée et présenta les membres de son conseil avec leurs fonctions respectives. Vous trouverez une liste de noms et d'adresses à la place habituelle sur ce bulletin, et si vous avez besoin d'aide, leur numéros de téléphone.

A bientôt!

LISTE DES DÉLÉGUÉS AU C.S.F.E. POUR LES CIRCONSCRIPTIONS CONSULAIRES D'EDMONTON, DE MONCTON, DE TORONTO ET DE VANCOUVER

Mme Josette VILLAVARAYAN-BARDON
M. Jean-Gabriel CASTEL

LISTE DES SÉNATEURS REPRÉSENTANT LES FRANÇAIS ÉTABLIS HORS DE FRANCE

M. Jean BARRAS (RPR)
M. Jean-Pierre BAYLE (PS)
M. Jean-Pierre CANTEGRIT (GD)
M. Pierre CROZE (UREI)
M. Charls de CUTTOLI (RPR)
M. Jacques HABERT, Président (non inscrit)
M. Paul d'ORNANO (RPR)
M. Guy PENNE (PS)
M. Olivier ROUX (non inscrit)
M. Xavier de VILLEPIN (UDF)

Le nombre des Sénateurs représentant les Français de l'étranger sera porté à douze lors du renouvellement partiel du Sénat prévu pour 1989.

———o———

---------- Découper et glisser dans une enveloppe avec votre chèque ----------

COTISATION ANNUELLE D'ADHESION A L'U.F.E.

ANNÉE 1988

MEMBRE ASSOCIÉ : $20.00

Privilèges

— carte U.F.E./section Ontario
— bulletin "Nouvelles"
— droit de participation à toutes les activités de la section
— droit de vote aux assemblées générales ou extraordinaiares de la section U.F.E./Ontario.

MEMBRE ACTIF : $35.00

Privilèges

— carte U.F.E./Paris
— bulletin "Nouvelles" et Voix de France
— droit de participation à toutes les activités de la section
— droit de vote aux assemblées générales ou extraordinaires de lae section U.F.E./Ontario et à l'assemblée générale annuelle de l'U.F.E. Paris.

La cotisation est la même pour un individu, un couple et un couple avec enfant(s) mineur(s).

Veuillez nous retourner cette feuille accompagnée de votre chèque en indiquant si vous désirez être membre associé ou membre actif.

NOM :

ADRESSE :

CODE POSTAL : TÉLÉPHONE :

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

CONSULAT GÉNÉRAL	SERVICE CULTUREL	SERVICE COMMERCIAL	SERVICE DES VISAS
130 Bloor St. W., Suite 400	55 University Avenue	210 Dundas St. W.	130 Bloor Street West
Toronto, Ontario M5S 1N5	5ème étage M5J 2H7	4ème étage M5J 2E8	Suite 401 4ème étage
Tél. 925-8041	Tél. 366-9663	Tél. 977-1257	Tél. 925-8233

A partir du 1er mars 1988, les locaux du Consulat Général de France seront situés à 130 Bloor Street West, Toronto, quatrième étage, M5S 1N5. Le numéro de téléphone de ces nouveaux locaux n'est pas encore disponible.

VIVE NAPOLÉON !

Suite au succès obtenu lors de la commémoration de l'anniversaire de l'Empereur, en août 1987, de nouvelles festivités auront lieu cette année, un mois à l'avance, afin de coïncider avec la pièce de Tolstoï qui sera présentée dans le cadre du festival saisonnier de Niagara-on-the-Lake:

Samedi 16 juillet 1988:

14h00 — Conférence, Marché aux puces, Discussion de groupe, Démonstration en l'honneur de Napoléon, Thé — $20.00 par personne.

Options:

Dîner de groupe — Prix à communiquer.

Sortie de groupe au Shaw Theatre pour voir la pièce "Guerre et Paix" de Tolstoï (en anglais). — $30.00 par personne. Prix de groupe $20.00 pour + de 20 personnes.

Pour les personnes qui seraient intéressées à passer la nuit à Niagara-on-the-Lake (une des plus jolies villes historiques du Canada), il y a un choix d'excellents hôtels dont les prix s'échelonnent de $40.00 à $75.00.

Le nombre de participants étant limité, prière de communiquer le plus tôt possible avec:

Monsieur David Goudy
a/s: D.W. Goudy Books
P.O. Box 1650
Niagara-on-the-Lake
Ontario, L0S 1J0
Tel.: (416) 468-7890

NOTE: Activités organisées par un groupe de personnes membres de la "Napoleonic Society of America".

———o———

BILLET S.N.C.F. A TARIF RÉDUIT

Les Français résidant à l'étranger ont la possibilité, lors d'un congé annuel en France, de bénéficier de billets SNCF à tarif réduit; les avantages sont:

— réduction de 30% sur le prix du billet 1ère ou 2ème classe (minimum de parcours 200 km),
— 10% de réduction sur les services de tourisme SNCF,
— période d'utilisation de 3 mois,
— possibilité de voyager en deux groupes, à des dates et dans des classes différentes,
— possibilité de s'arrêter en cours de route,
— valable pour le conjoint et les enfants de moins de 21 ans.

Pour les salariés français ayant un lieu de résidence et de travail à l'étranger, les pièces justificatives à fournir sont :

— un formulaire de demande à faire remplir par l'employeur (Document délivré par la SNCF, 1500 rue Stanley, suite 436, Montréal. Tél.: (514) 288-8255).
— la justification de la nationalité et de la résidence.

Les Français résidant hors de France peuvent adresser leur demande de billet à l'avance par lettre, ou la déposer directement (24 heures au moins avant la date de départ) après leur arrivée en France à une gare de leur choix. Pour une demande de billet familial il faut se munir soit du livret de famille, soit d'une fiche familiale d'état civil.

THÉÂTRE FRANÇAIS DE TORONTO

SAISON 1988-89

Une saison remplie d'humour, de tendresse et d'esprit!

La camisole-Joe Orton
4-23oct
Le temps d'une vie - Roland Lepage
15 nov.- 4 déc.
L'invitation au château - Jean Anouilh
31 janv.-19 fév.
En attendant Godot - Samuel Beckett
21 mars - 9 avril
Le ciel de lit - Jan de Hartog/Colette
18 avril-7 mai

ABONNEZ - VOUS MAINTENANT!
Prix spécial de groupe
renseignements: 534-6604

BRIEF ROTFARB WYNBERG CAPPE
CHARTERED ACCOUNTANTS
COMPTABLES AGRÉÉS
3845 Bathurst Street
Suite 402
Downsview, Ontario
Canada M3H 3N2
Telephone (416) 635-9080
Telecopier (416) 635-0462

MAURICE ROTFARB, C.A.

REMERCIEMENTS

Je voudrais exprimer ici ma gratitude auprès du Consulat Général de France à HoChiMink Ville, Vietnam — Monsieur le Consul Adjoint Jean-François Armangau et son secrétariat — et auprès du Consulat Général de France à Toronto — Monsieur le Consul Adjoint Victor Costa et son secrétariat — pour m'avoir aidée à remplacer mon titre de voyage lors de mon séjour au Vietnam.

Par sa diligence et sa compréhension, Mr. Armangau changea une situation menaçante en un simple incident plein de civilité. Merci!

Madame Aysha Marks

CONSEIL D'ADMINISTRATION (Élections du 2 mars 1988)

Président:	Pierre ALCIDE 524 St Germain Avenue, Toronto, M5M 1X2 Tel. 783-6818
1ère vice-présidente:	Marie-Françoise RAFFOUGEAU 606 Avenue Road #1103 Toronto, M4V 2K9 Tel. (R) 488-4261 (B) 975-6678
2ème vice-président:	Georges PICOT 179 Roywood Dr. Don Mills, Ont. M3A 2E5 Tel. (R) 449-1520 (B) 662-8100
Trésorière:	Simone CLAVEAU 18 Albertus Avenue Toronto, M4R 1J4 Tel. 488-8691
Trésorière adjointe:	Micheline BUER 7 Walmer Road, #1209 Toronto, M5R 2W8 Tel. 961-7554
Secrétaire:	Claudia LEBEUF 135 Bleeker St. #106 Toronto, M4X 1X2 Tel. (R) 961-5903 (B) 534-7303
Secrétaire adjointe:	Jacqueline STEPHENS 63 McGill St. Toronto, M5B 1H3 Tel. (R) 595-9725 (B) 444-7571
Bulletin "Nouvelles"	Antoinette BULIN 179 Deloraine Avenue Toronto, M5M 2B1 Tel. 483-4972
	Jean Philippe CADOT 400 Walmer Rd. #305 Toronto, Ont. M5P 2X7 Tel. (R) 967-4481 (B) 867-6542
	Charles FIZMAN Tel. 223-6229

On peut joindre le professeur Jean-Gabriel Castel soit à son bureau à Osgoode Hall Law School, York University, 4700 Keele Street, North York, Ontario, M3J 1P3, téléphone (416) 736-5203 soit à son bureau 165 Briar Hill Avenue, Toronto, Ontario, M4R 1H8, téléphone (416) 489-0875. En son absence vous pouvez vous mettre en rapport avec sa suppléante à Toronto. Il est conseillé de prendre un rendez-vous.

déménagez-vous en France?

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement. Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.

Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Reg. Prévost au (416) 672-0550

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA

BARON MOVING & WAREHOUSING
Déménageurs Outremer
(416) 672-0550

Bernard Lette
Avocat aux Barreaux de Paris, Montréal et Toronto

Lette, Whittaker
Richmond-Adelaide Centre
120 Adelaide St. West
Suite 2150
Toronto, Ontario
M5H 1T1
Tel. (416) 361-1166
Tlx. 06-218499 Letwhit
Telefax (416) 361-1861

Lette & associés
615, ouest, Bd. Dorchester
Suite 1010
Montréal, Québec
H3B 1P9
Tel. (514) 871-3838
Tlx. 05-24456 Lexinter
Telefax (514) 876-4217

Lette & Lette
3, rue du Boccador
75008 Paris
France
Tel. (1) 47.23.62.03
Tlx. 640274 Lette
Telefax (1) 47.20.76.79

Lette et associés
Route Pré-Bois 20
Case postale 504
1215 Genève 15
Suisse
Tel. (22) 985155
Tlx 421431 Jawe
Telefax (22) 985439

Martial et Martial

PAUL J. MARTIAL
AVOCAT ET NOTAIRE

J. A. MARTIAL
AVOCAT-CONSEIL

DROIT GÉNÉRAL, INCLUANT:
DROIT COMMERCIAL, CRIMINEL, FAMILIAL, IMMOBILIER, IMMIGRATION, SUCCESSION ET TESTAMENT

SERVICE DISPONIBLE EN FRANÇAIS/ANGLAIS

BUREAUX:
SCARBOROUGH, TORONTO, WHITBY

COMPOSEZ: 427-7474

CHRONIQUE JURIDIQUE DU PROFESSEUR CASTEL
La Protection Sociale des Français au Canada à l'Exception du Québec
Introduction

Au cours des vingt dernières années, un dispositif propre aux Français de l'étranger a été progressivement mis en place, grâce aux efforts conjugués tant de leurs représentants au Conseil Supérieur des Français de l'Étranger ou au Sénat que d'un certain nombre de ministres des affaires sociales. Ce dispositif comprend aussi bien la couverture des risques maladie et accidents du travail que les retraites ou l'assistance aux personnes agées ou handicapées.

Ainsi, les Français qui s'expatrient peuvent bénéficier, s'ils le souhaitent, d'une couverture sociale identique à celle des Français de métropole, parfaitement coordonnée avec le régime métropolitain de sécurité sociale. Ils ne sont plus exposés à une rupture de droits avec la France.

La loi du 13 juillet 1984, y compris ses décrets d'application, est au coeur de ce dispositif. Cette législation étant assez complexe, nous nous bornerons à en dégager les grandes lignes.

I. Français qui résident temporairement ou définitivement au Canada

A. La retraite

1. Entreprise qui a son siège en France. Travailleurs qui résident temporairement au Canada à titre de détachés : Régime général français de l'assurance vieillesse.

Les travailleurs détachés au Canada par des entreprises qui ont leur siège en France ont leur activité salariée prise en compte au même titre qu'une activité salariée en France. L'employeur paie en France ses cotisations et celles de l'employé.

2. Entreprise qui a son siège à l'étranger ou en France mais qui ne verse pas de cotisations — Français qui résident définitivement au Canada.

a. **régime local canadien**
retraite canadienne
i) sécurité vieillesse
ii) régime des pensions du Canada

L'accord Canada-France sur la sécurité sociale permet de tenir compte des périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation française si vous avez exercé une activité salariée en France avant de partir pour le Canada.

iii) retraite complémentaire par l'entreprise ou par l'intéressé.

b. Même si vous cotisez au régime local vous pouvez adhérer à l'assurance volontaire vieillesse du régime général français :

Caisse des Français de l'étranger
Rubelles, 77951 Maincy Cédex

La date limite de rachat des trimestres de cotisations pour les périodes passées à l'étranger, avait été fixée au 30 juin 1985. Un nouveau décret applicable au 1er avril 1988 supprime tout délai de rachat. Cependant le paiement du rachat qui comporte au moins 80 trimestres doit se faire sur quatre ans au maximum. Pour les nouveaux expatriés, l'adhésion doit avoir lieu dans un délai de deux ans à compter du premier jour de l'activité à l'étranger.

B. Sécurité sociale

1. Travailleurs qui résident temporairement au Canada à titre de détachés

Les travailleurs détachés temporairement par leur employeur au Canada sont soumis obligatoirement à la législation française de Sécurité Sociale et en bénéficient comme s'ils résidaient en France.

2. Travailleurs qui résident définitivement au Canada

a. **Régime Canadien**
maladie, maternité, invalidité, accidents du travail, etc.

b. **Régime français : assurance volontaire : Caisse des Français de l'étranger**
maladie, maternité, invalidité, accidents du travail, maladie professionnelle, etc.

Peuvent s'assurer :
— Travailleurs salariés, non salariés, pensionnés, sans activité professionnelle, étudiants, mères de famille, etc.
— Remboursement des prestations par la Caisse des Français de l'étranger pour des séjours en France inférieurs à trois mois.
— Le régime de l'assurance volontaire assure la continuité avec le régime général de la Sécurité Sociale.
— Pour adhérer il faut être de nationalité française ou ressortissant de la CEE, résider à l'étranger et ne pas bénéficier de la législation française de Sécurité Sociale.

C. Divers

Les Comités consulaires pour la protection et l'action sociale proposent l'attribution de secours aux Français expatriés dans la nécessité.

1. Allocations de solidarité
— pour Français immatriculés de 65 ans ou plus ou en cas d'incapacité de travail, de plus de 60 ans, se trouvant dans le besoin. Elles correspondent au minimum vieillesse versé en métropole.

2. Allocations à durée déterminée
— n'excédant pas 12 mois pour aider les Français immatriculés dont les revenus sont notoirement insuffisants.

3. Secours occasionnels
— pour permettre aux Français immatriculés de résoudre des difficultés ponctiuelles auxquelles ils ne peuvent faire face et pour lesquelles il n'existe localement aucune autre possibilité d'assistance.

4. Allocations adultes handicapés
— grands infirmes âgés d'au moins 20 ans immatriculés.

5. Allocations enfants handicapés
— âgés de moins de 20 ans, immatriculés.

6. Aide exceptionnelle
— Français en difficulté non immatriculés de passage ou détenus.

D. Chômage
— Régime canadien
— Assurance volontaire à titre individuel
— Adhésion au Régime d'Assurance Chômage des salariés occupés hors de France par un employeur du secteur privé (convention du 24 février 1984).
— Salariés détachés d'une entreprise française : en principe le régime français s'applique.

E. Fonds d'Action Sanitaire et Sociale

Administré par la **Caisse des Français de l'étranger**.par décisions individuelles : octroi de prestations supplémentaires et de secours.

III. Réinsertion en France des Français Expatriés

Lois 31 Décembre 1976, 27 juin 1980 et 13 juillet 1984.

A. A Titre Actif

1. Retraites

a. **Assurance volontaire vieillesse française : Caisse des Français de l'étranger :** passage au régime général obligatoire de l'assurance vieillesse des travailleurs salariés ou à un régime spécial.

b. **Assurance vieillesse canadienne :** passage au régime général obligatoire de l'assurance vieillesse des tra-

vailleurs salariés ou à un régime spécial. L'accord Canada-France permet de tenir compte des périodes d'assurance accomplies en vertu de la législation canadienne.

2. **Sécurité sociale :**

Passage soit au régime général obligatoire soit à l'assurance personnelle.

3. **Chômage :** passage a régime français.

— Allocation chômage des salariés expatriés ayant conclu un contrat de travail avec une entreprise française (Convention 24 février 1984).
— Allocation chômage en vertu de l'assurance individuelle volontaire.
— Retour des détachés : régime français.

B. **A Titre de Retraité**

1. **Retraites**

a. **Retraite française**

soit — Régime général obligatoire en qualité de travailleur salarié

soit — Régime volontaire, Caisse des Français de l'étranger.

soit — Régimes spéciaux à titre de travailleur non salarié (par ex : Caisse des professions libérales). La liquidation se fait à taux plein si la personne a cotisé pendant 150 trimestres. Validation gratuite de certaines périodes (service militaire, années de guerre, enfants élevés jusqu'à 16 ans, etc).

Une personne qui n'a jamais cotisé à la Sécurité Sociale ne peut recevoir de retraite. Par contre, si elle a cotisé même pour une période très courte, elle peut en recevoir une.

b. **Retraites canadiennes**

c. **Retraites complémentaires**

2. **Sécurité sociale française** — Caisse des Français de l'étranger :
maladie, invalidité.

Assurance volontaire valable pour 3 mois, ensuite en vertu de la loi de 1976, adhésion possible à l'assurance personnelle de la Caisse primaire de la Sécurité Sociale du lieu de son domicile en France en vue de cotiser pour l'assurance maladie.

Si l'intéressé bénéficie d'une retraite française même minime, il est couvert pour le risque maladie et les frais inhérents à ce risque sinon le minimum vieillesse est versé par la Sécurité Sociale qui couvre le risque maladie.

C. **Mesures diverses**

1. Décret 86-670 attribution de logement pour personnes devenues chargées de famille à l'étranger et qui désirent se réinsérer en France.
2. Aide financière au titre du Fonds Social.
3. Accès à des stages de recyclage.
4. Garantie d'emploi pour le personnel titulaire de l'Éducation Nationale.
5. Personnes dont les revenus sont inférieurs à un plafond déterminé chaque année (32 800 F individuel, 57 240 F par couple en 1987) **allocations minimum vieillesse** — demande à la Caisse de la Sécurité Sociale du domicile du demandeur — ne permet pas de dépasser ces chiffres.
6. Si ressources insuffisantes même après allocation minimum vieillesse, alors aide médicale.

CONCLUSION

Si vous avez un problème, n'hésitez pas à vous mettre en rapport avec moi par l'entremise du Consulat Général de France. En tant que votre délégué au Conseil Supérieur des Français de l'étranger, je suis à votre entière disposition.

(Dans un prochain numéro seront traités le cas des enseignants français au Canada et les droits des anciens combattants et victimes de la guerre qui résident au Canada).

À VOIR...

EN FRANÇAIS S'IL VOUS PLAIT
Monsieur Luc Sarkinian : (416) 241-0943
Concert, Danse
mai 1988 — soirée
Le groupe "Le Bâton Rouge" donnera un concert de jazz Nouvelle Orléans. (Pour tous renseignements, prière de contacter Monsieur Sarkinian).

LE THEATRE FRANÇAIS DE TORONTO — (416) 534-6604
Théâtre
du 10 avril 1988 au 8 mai 1988 — soirée
"La Sagouine", d'Antonine Maillet, avec Viola Léger. NOTE: ce spectacle se produira au théâtre du Maurier, Harbourfront.
Jeunes
du 26 mars 1988 au 4 juin 1988
Ateliers de théâtre pour enfants de 7 à 12 ans.
Le samedi matin. Renseignements : (416) 534-7303.

THE CANADIAN OPERA COMPANY — (416) 366-7723
Opéra
juin 1988
"Les contes d'Hoffmann", de Jacques Offenbach (en francais). 15, 17, 18, 19, 21, 23, 24, 25 juin 1988).

ROYAL ONTARIO MUSEUM — 4(16) 586-5514
Excursions
9 juillet 1988 et 10 juillet 1988
"Getaways" : Voyage à Ottawa organisé conjointement avec le Art Gallery of Ontario. Visite du "North American Indian Art Show" en provenance des Olympiques de Calgary et visite également de la sensationnelle exposition de "Degas" pour l'ouverture officielle de la nouvelle Galerie d'Art.

À ENTENDRE...

FILM FESTIVAL — BLOOR CINEMA — (416) 532-6677
Cinéma
3 mai 1988 à 19h00
"A bout de souffle", de Jean-Luc Godard.
4 mai 1988 à 19h00
"Pierrot le fou", de Jean-Luc Godard.
5 mai 1988 19h00
"Rouge baiser", de Vera Belmont.

FILM FESTIVAL — KINGSWAY THEATRE — (416) 236-1411
Cinéma
5 mai 1988 à 19h00
"Le dernier tango à Paris", de Bernardo Bertolucci.
5 mai 1988 à 21h30
"Emmanuelle", de Just Jaeckin.

CINEMA CUMBERLAND — (416) 964-5970
Cinéma
Actuellement
"Jean de Florette" et "Manon des Sources", de Claude Berri, tirés de l'oeuvre de Marcel Pagnol.

CINEMA CANADA SQUARE — (416) 296-FILM
Cinéma
Actuellement
"Au revoir les enfants", de Louis Malle.

HART HOUSE — UNIVERSITY OF TORONTO
THE JUSTINE M. BARNICKE GALLERY
Peinture
Actuellement
Q George Raab — peintre ontarien d'origine française. Rétrospective : oeuvres inspirées de la nature sauvage.

LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA — (416) 975-3547
Les Beaux-Dimanches

8 mai 1988
Hockey; ou
8 mai 1988 à 20h30
"Evangéline Deusse", de Danièle Suissa.
8 mai 1988 à 21h55
"Les volontaires du futur" (P. Boulez), de Danièle Suissa.
15 mai 1988 à 20h30
"Le million tout-puissant", de Michel Moreau.
15 mai 1988 à 22h05
"Petite Planète II" (La terre brûlée).
22 mai 1988
Hockey; ou
22 mai 1988 à 20h30
"Vienne 1900", de Jean-Louis Fournier.
22 mai 1988 à 21h30
"Sur les scènes de l'Orient".
(Grands Ballets Canadiens), de John Smith.

Longs métrages

13 mai 1988 à 14h15
"Les pieds dans le plat".
13 mai 1988 à 10h30
"Les derniers jours de Frank et Jesse James".
13 mai 1988 à 23h25
"La belle étoile".
14 mai 1988 à 23h15
"Un cerveau d'un milliard de dollars".
15 mai 1988 à 13h30
"Les visiteurs du soir".
15 mai 1988 à 23h15
"Juliette des esprits" (1ère partie).
16 mai 1988 à 14h15
"Ma femme est formidable".
17 mai 1988 à 14h15
"Mon mari est merveilleux".
17 mai 1988 à 23h22
"Les fiancés".
18 mai 1988 à 23h22
"Femme de paille".
19 mai 1988 à 14h15
"Le train sifflera trois fois".
19 mai 1988 à 20h00
"Le mariage du siècle".
19 mai 1988 à 23h22
"La bande à Bonnot".
20 mai 1988 à 14h15
"Le roi de la vitesse".
20 mai 1988 à 19h30
"Sexpionnage".
20 mai 1988 à 23h25
"Les cavaliers de l'ombre".
21 mai 1988 à 20h00
"Le retour de Perry Mason".
21 mai 1988 à 23h15
"Les sept mercenaires".
22 mai 1988 à 23h15
"Juliette des esprits" (2ème partie).
23 mai 1988 à 14h15
"Le jardinier d'Argenteuil".
24 mai 1988 à 14h15
"Le voyage du père".
24 mai 1988 à 23h22
"La loi".
25 mai 1988 à 23h22
"Un amour interdit".
26 mai 1988 à 14h15
"Ma femme est une sorcière".
26 mai 1988 à 20h00
"Le mariage du siècle".
26 mai 1988 à 23h22
"L'ombre d'un géant".
27 mai 1988 à 14h15
"Silence, on tourne".
27 mai 1988 à 19h30
"Le jeu de la puissance".
27 mai 1988 à 23h25
"La dernière carte".
28 mai 1988 à 20h00
"Morts suspectes".
28 mai 1988 à 23h15
"Taras Bulba".

Séries

28 mai 1988 à 17h00
"Tous les fleuves vont à la mer", de Fielder Cook.
(4, 5, 6, 9, 10, 11 mai 1988).
"Sara Dane".
(12, 13, 16, 17, 18, 19, 20 mai 1988).

UNIVERSITÉ DE TORONTO
Colloque

du 6 mai au 8 mai 1988
Colloque sur Claude Simon. Le lauréat du Prix Nobel sera présent durant ce colloque qui comportera également une exposition des oeuvres de l'écrivain.
(Renseignments : Services Culturels du Consulat de France à Toronto : 366-9663).

ASSOCIATION FRANCE-CANADA
Théâtre

7 mai 1988 à 19h30
"La Sagouine", d'Antonine Maillet, avec Viola Léger, au Théâtre du Maurier de Harbourfront.
Prix de groupe : $12.00 — non membres : $13.00.

Brunch et visite au musée

29 mai 1988 à 12h30
Brunch à la Brasserie Amsterdam (133 John Street), suivi d'une visite en français au Musée d'Art de l'Ontario.
(Restaurant : $13.00 — visite du musée seulemnt : $2.80, prix de groupe).

juin 1988
Soirée en groupe au Pavillon Paris de Caravan.

juillet 1988
Pique-nique début juillet, avant le bal du 14.
(Renseignements : Nicole Abbat : 485-5044).

ALLIANCE FRANÇAISE DE HAMILTON — (416) 529-8210
Récital

9 mai 1988 et 12 mai 1988 en soirée
Nana Mouskouri se produira au Hamilton Place et l'Alliance Française de Hamilton espère pouvoir assez de personnes intéressées pour faire une sortie de groupe.

ROY THOMSON HALL — (416) 593-4828
Récital

13 mai 1988 et 16 mai 1988 à 20h00
Nana Mouskouri.

ROYAL ONTARIO MUSEUM — (416) 586-5549

8, 15 et 22 mai 1988 à 13h30 et 15h00
Conférence et illustration de l'oeuvre "Myrthis", de Rameau. L'entrée du ROM donne accès au concert.

TV ONTARIO — RÉSEAU ANGLAIS (Cable 2) (416) 484-2600
Ciné-nostalgie

8 mai 1988 à 20h00
"La mort en ce jardin", de Louis Bunuel (1956).

15 mai 1988 à 20h00
"Tristana", de Louis Bunuel (1970).

22 mai 1988 à 20h00
"Au mi-temps de l'âge", de Woody Allen (1980).

29 mai 1988 à 20h00
"Le juge et l'assassin", de Bertrand Tavernier (1976).

5 juin 1988 à 20h00
"Baisers volés", de François Truffaut (1968).

12 juin 1988 à 20h00
"L'histoire d'Adèle H.", de François Truffaut (1975).

19 juin 1988 à 20h00
"Argent de poche", de François Truffaut (1976).

26 juin 1988 à 20h00
"Le jouet", de Francis Veber (1976).

3 juillet 1988 à 20h00
"La fête sauvage", de Frédéric Rossif (1986).

10 juillet 1988 à 20h00
"L'héritage" de Maurice Failevic (1983).

17 juillet 1988 à 20h00
"Le cerf-volant du bout du monde", de Roger Pigaut (1957).

24 juillet 1988 à 20h00
"La ligne d'ombre", d'Andrzej Wajda (1979).

31 juillet 1988 à 20h00
"Sans anesthésie", d'Andrzej Wajda (1978).

7 août 1988 à 20h00
"Le chef d'orchestre", d'Andrzej Wajda (1979).

14 août 1988 à 20h00
"L'homme de fer", d'Andrzej Wajda" (1981).

21 août 1988 à 20h00
"Le bal", d'Ettore Scola (1983).

28 août 1988 à 20h00
"La petite bande", de Michel Deville (1982).

4 septembre 1988 à 20h00
"Après tout ce qu'on a fait pour toi", de Jacques Fansten.

11 septembre 1988 à 20h00
"Ralentir : école", d'Alain Dhouailly (1980).

18 septembre 1988 à 20h00
"Les confessions d'un enfant de choeur", de Jean L'Hôte (1977).

CANADIAN BROADCASTING CORPORATION — TELEVISION
(Cable 6) — (416) 975-3253
Documentaire (en anglais)

5 juillet 1988 prob. 20h00
"Degas", réalisé par Harry Rasky qui nous a déjà émerveillé avec "Les couleurs de Chagall".

LA RADIO DE L'UNIVERSITÉ DE TORONTO (FM : 89.5) :
Tous les dimanches 09h30
Eric Cader s'entretient avec des invités de la francophonie torontoise, dans une ambiance de détente et de bonne humeur. A ne pas manquer pour se lever du bon pied le dimanche matin.

THEATRE GILMOUR
THE POOR ALEX THEATRE — (416) 927-8998
Mime, Comédie, Imprévu, Surprise
du 3 mai 1988 au 29 mai 1988 — soirée
"La dispute", d'après l'oeuvre de Pierre de Marivaux, vous est présentée par la troupe qui nous a enchanté avec "L'oiseau vert", "Carmen", "Le sacre du printemps" et "La Commedia".

UNE RENAULT
en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location
TT Leasing

André Burtaire

25, Adelaide Street Est, Suite 1812
Toronto, Ontario M5C 1Y2

366-2413

L'ALLIANCE
FRANÇAISE
DE TORONTO

24, Spadina Road
Toronto, Ontario, M5R 2S7
Téléphone: 922-2014

CALENDRIER CULTUREL

Mai l'Alliance Française vous rapelle que l'exposition de Peinture de Marie-Louise Cusack durera jusqu'au 19 mai.

30 mai exposition de Photographie de Daniel Anizon à 18h30.

Le Pavillon de Paris à Toronto ouvre pour la troisième fois ses portes dans le cadre de Caravan.

Cette fois c'est la prestigieuse école d'Hôtellerie de George Brown College 300 Adelaide qui vous accueillera. Nous avons la chance de cotoyer les grands chefs des restaurants du cru, et de discuter le menu qui vous sera offert.

La décoration devrait faire de ce cadre, déjà superbe, un tableau digne de représenter l'atmosphère culinaire de notre pays d'origine.

Nous faisons appel à toutes personnes désireuses d'aider les organisateurs, soit comme bénévoles, soit en faisant des dons d'espèces. Soyez généreux de votre temps ou de votre argent; téléphonez à Micheline 961-7554, ou à Antoinette 483-4972, à partir de maintenant, vous serez les bienvenus!

Les passeports seront à votre disposition à partir du 1er mai, pour $8 au lieu de $10. Nous suggerons que vous les achetiez d'avance par un coup de fil si cette date vous semble trop éloignée.

Pensez à nous comme nous pensons à vous! Nous allons vivre une semaine qui sort de l'ordinaire. C'est Paris qui s'offre à vous! Venez faire vos emplettes au Printemps, délecter des mets bien français, des crèpes bretonnes, du cidre normand, des vins bourguignons, des liqueurs charentaises et nous en passons... Tout en admirant la verve bouillonante de Jacques Loïc Lorioz, la fougue de nos danseuses de Cancan, la Piaf passionnée de Lucie Rivièra, et nous ne pouvons tout dire encore... Prenez contact avec nous, peut-être vous amuseriez-vous follement à participer.

A défaut, n'oubliez pas de prendre des billets de tombola. Le grand prix est un billet pour 2 personnes par Air-France, Paris allez-retour!

De toute façon, venez visiter Paris au 300 Adelaide Street West, vous ne le regretterez pas!

N'oubliez pas : du 17 au 25 juin !

———o———

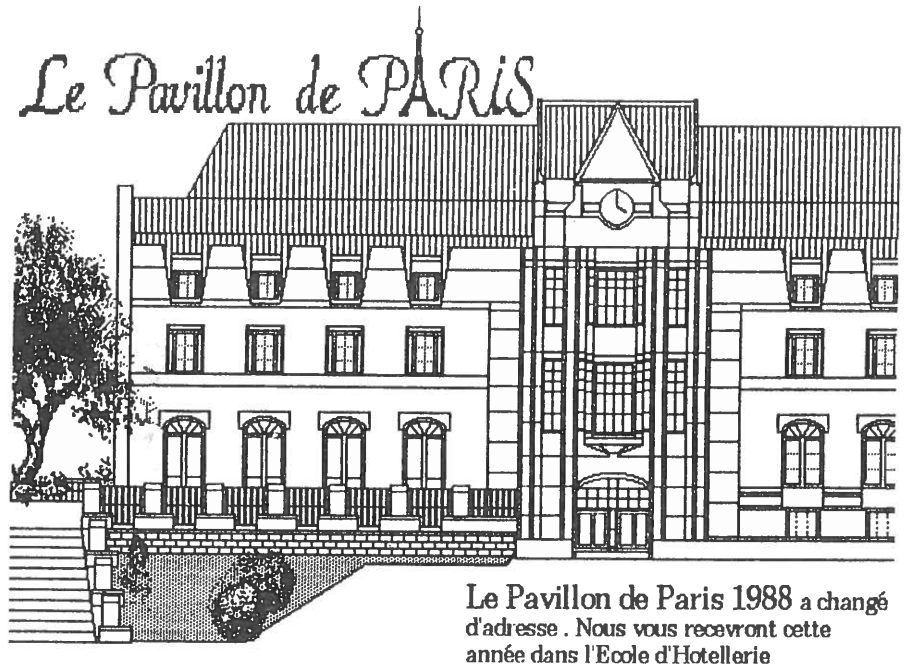
RADIO MULTICULTURELLE

Plusieurs groupes francophones torontois, et plus particulièrement l'Association Multiculturelle Francophone de l'Ontario (AMFO), élaborent un projet de radio communautaire multiculturelle de langue française pour Toronto et ses environs immédiats.

Ce projet, qui est d'envergure et de longue haleine, nécessite l'intérêt et la participation du plus grand nombre possible d'entre nous afin de voir le jour dans les meilleurs délais et circonstances.

On peut assister aux réunions qui sont publiques et se tiennent généralement à OISE (252 Bloor Ouest, suite 213) ou faire partie d'ateliers et groupes de travail.

Pour renseignements complémentaires, prière de communiquer avec Monsieur Eric Cader (tél.: 445-8729).



Le Pavillon de Paris 1988 a changé d'adresse . Nous vous recevront cette année dans l'Ecole d'Hotellerie
300 Adelaide Street East
du 17 au 25 juin

CHAMPLAIN

L'une des plus importantes librairies françaises au Canada située au coeur de Toronto.

DISQUES, CARTES DE SOUHAITS, MANUELS SCOLAIRES, JEUX ÉDUCATIFS, ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES etc.

107, rue Church (angle Richmond) **Toronto**
(416) 364-4345

AIR FRANCE

5 *vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO*